

Helen L. Higgins
F

Variations pastorales sur un vieux Noël

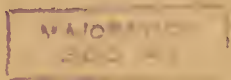
POUR LA HARPE

PAR

Marcel SAMUEL-ROUSSEAU

Accompagnement de Quatuor à Cordes
par Marcel TOURNIER

Harpe seule Net : 4 fr.
Quatuor à Cordes. Net : 6 fr.



GAY & TENTON, Éditeurs
1, Boulevard Poissonnière, PARIS

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

LOUIS ROQUIER
GAY et C^{ie}, Succ^{rs}
ÉDITEURS DE MUSIQUE
23, Boul^e Poissonnière, 23
PARIS
Téléphone 907. 22



Variations pastorales sur un vieux Noël

POUR LA HARPE

PAR

Marcel SAMUEL-ROUSSEAU

Accompagnement de Quatuor à Cordes

par Marcel TOURNIER

Harpe seule Net : 4 fr.

Quatuor à Cordes. Net : 6 fr.

GAY & TENTON, Éditeurs

1, Boulevard Poissonnière, PARIS

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

LOUIS ROCHER
GAY & TENTON, Succ^{rs}
1, Boulevard Poissonnière
PARIS
Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

à mon ami MARCEL TOURNIER

1

VARIATIONS PASTORALES

SUR UN VIEUX NOËL.

Marcel SAMUEL-ROUSSEAU

Calme.

THÈME

p

1

rit.

a Tempo.

rit.

Copyright by Louis ROCHER 1917.

GAY & C^{ie}, Editeurs, 23, Bd Poissonnière, Paris.

L.R. 408.

Tous droits d'exécution publique, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.
All rights of public performance reserved printed in France.

André Boncompagni

Assez vite.

VAR. I

VAR. I

Assez vite.

f *p* *f*

p *f* *v*

p *f* *p* *f* *p*

en cédant a tempo

3

First system of musical notation, measures 1-4. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 5/4. The first measure has a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic in the second measure, and a forte (*f*) dynamic in the third measure. The fourth measure is also marked with a forte (*f*) dynamic. The notation includes various chords and melodic lines in both staves.

Second system of musical notation, measures 5-8. Measure 5 is marked with a circled 4 and the word "retenu." (retained). Measure 6 is marked with "1^{er} Mouvt." (first movement). The dynamics are piano (*p*) in measure 6 and forte (*f*) in measure 8. The notation includes various chords and melodic lines in both staves.

Third system of musical notation, measures 9-12. Measure 9 is marked with a circled 5. The dynamics are piano (*p*) in measure 9, forte (*f*) in measure 10, and piano (*p*) in measure 12. The notation includes various chords and melodic lines in both staves.

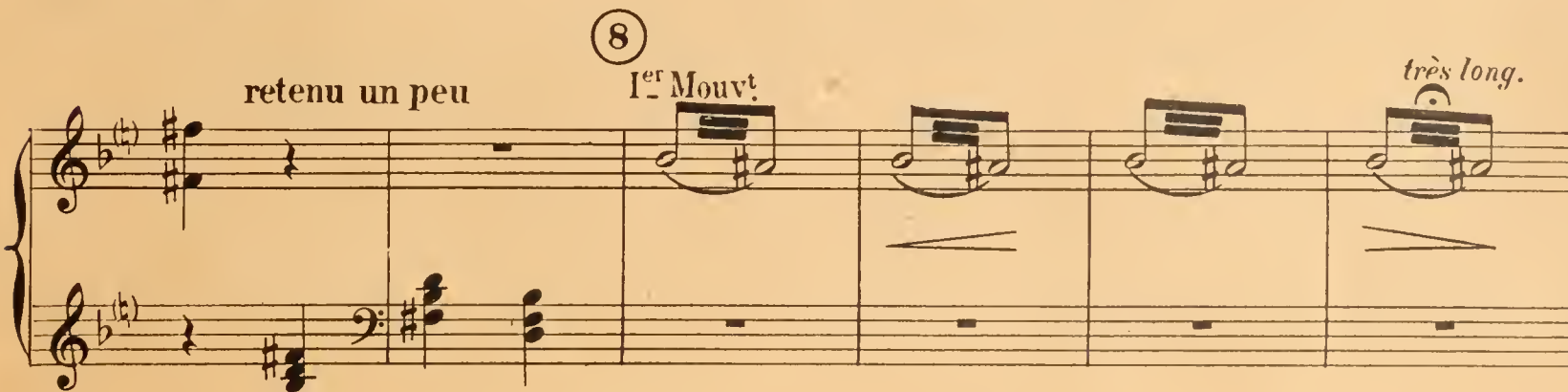
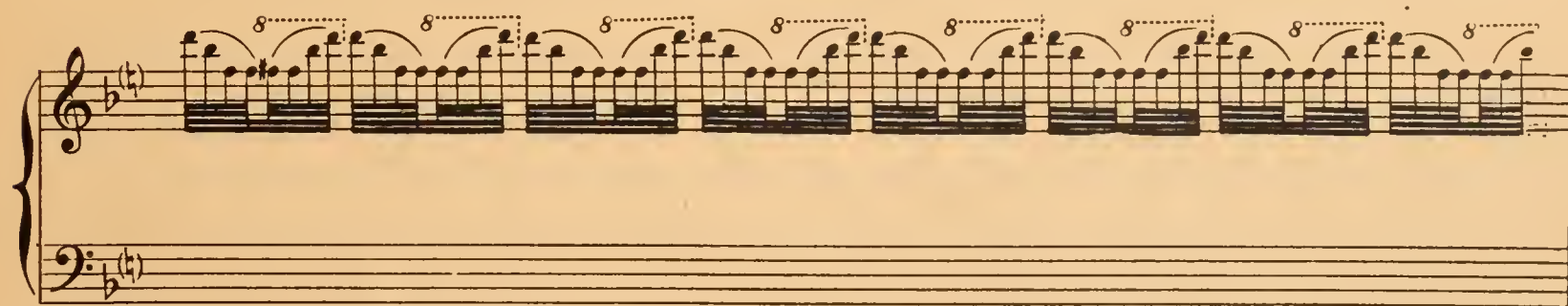
Fourth system of musical notation, measures 13-16. The dynamics are forte (*f*) in measure 13, piano (*p*) in measure 14, forte (*f*) in measure 15, and piano (*p*) in measure 16. The notation includes various chords and melodic lines in both staves.

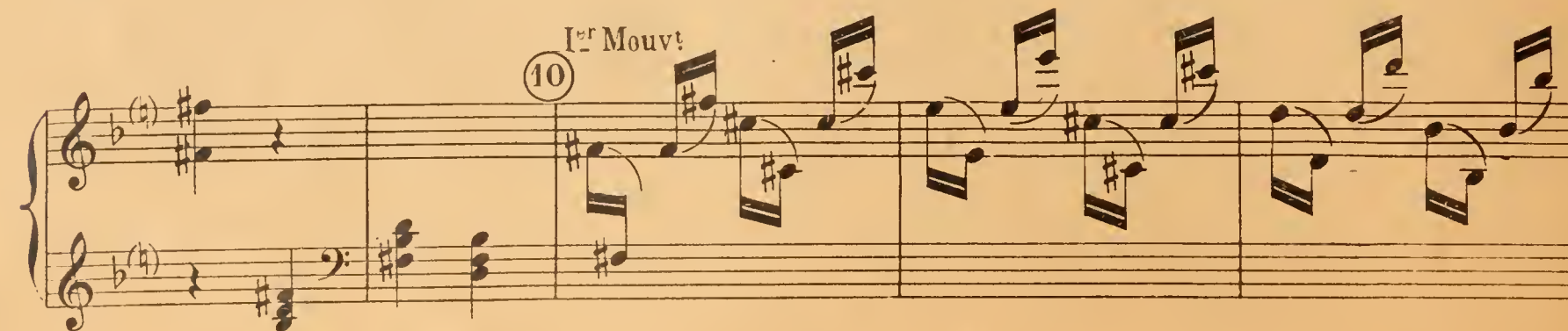
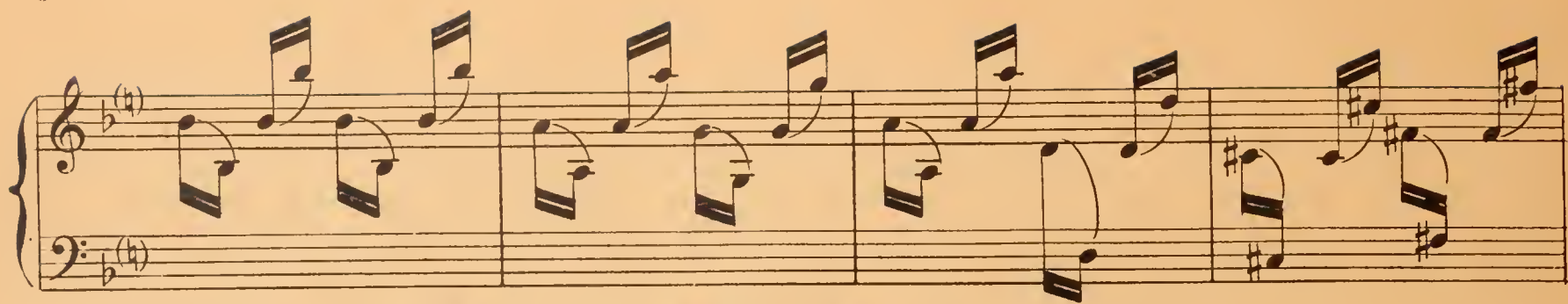
Fifth system of musical notation, measures 17-20. Measure 17 is marked with a piano (*p*) dynamic. Measure 18 is marked with "rit." (ritardando). The notation includes various chords and melodic lines in both staves.

Très vif et aussi léger que possible⁸

VAR. II

The musical score for Variation II is written for piano in 2/4 time, key of B-flat major. It consists of five systems of staves. The first system includes a glissando in the bass staff, marked *pp*, and a *mf* dynamic in the treble staff. The second system features a *p* dynamic in the treble staff and a *pp* dynamic in the bass staff. The third system includes a *très long.* marking and a *pp* dynamic. The fourth and fifth systems continue the melodic and harmonic development with various articulations and dynamics.

(a volonté)



7

8

8

11 en retenant peu à peu

glissando.

ppp

Modéré dans un sentiment simple.

VAR. III-

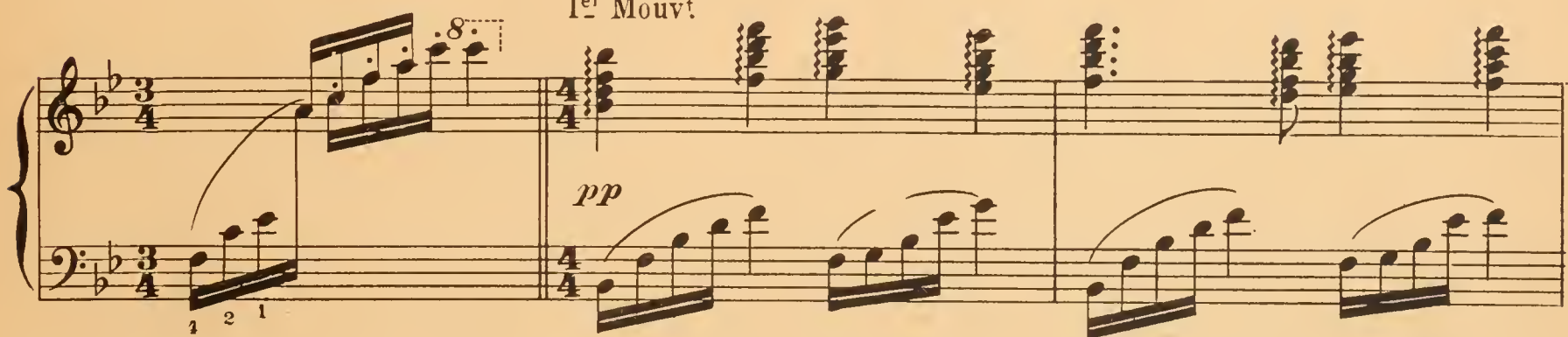
Musical score for Variation III, measures 1-12. The piece is in 4/4 time, key of B-flat major. The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a continuous eighth-note pattern. The tempo is marked 'Modéré dans un sentiment simple.' and the dynamics are 'pp'.

Musical score for Variation III, measures 13-18. The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a continuous eighth-note pattern. The tempo is marked 'Modéré dans un sentiment simple.' and the dynamics are 'pp'. The instruction 'marquez un peu le chant.' is written above the right hand.

Musical score for Variation III, measures 19-24. The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a continuous eighth-note pattern. The tempo is marked 'Modéré dans un sentiment simple.' and the dynamics are 'pp'. The instruction 'Un peu cédé.' is written above the right hand.

Musical score for Variation III, measures 25-30. The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a continuous eighth-note pattern. The tempo is marked 'Modéré dans un sentiment simple.' and the dynamics are 'pp'. The instruction 'en serrant d'abord, puis à volonté.' is written above the right hand.

très retenu.

1^{er} Mouvt.

un peu cédé.

1^{er} mouvt retenu.

Tres.rythmé et gai.

VAR. IV

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is marked *ff* and features a 3/4 time signature with a key signature of one flat. It includes a variety of chords and melodic lines. The second system begins with a circled number 15 and contains a triplet of eighth notes. The third system includes a circled number 16 and a triplet of eighth notes. The fourth system features a circled number 16 and a triplet of eighth notes. The fifth system includes a circled number 16 and a triplet of eighth notes. The score is characterized by its rhythmic complexity and melodic variety.

First system of musical notation, measures 1-6. The music is in G-flat major (one flat) and 4/4 time. The right hand features chords with accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Measure 6 ends with a double bar line and repeat dots.

Second system of musical notation, measures 7-11. The right hand contains a series of ascending eighth-note runs, each marked with a slur and an accent. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Measure 11 concludes with a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation, measures 12-16. Measure 12 is marked with a circled number 17. The right hand plays chords with accents, and the left hand has eighth-note accompaniment. Measure 16 ends with a double bar line and repeat dots.

Fourth system of musical notation, measures 17-21. The right hand features ascending eighth-note runs with slurs and accents. The left hand provides eighth-note accompaniment. Measure 21 ends with a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation, measures 22-26. Measures 22 and 23 are marked with a circled number 14. Measures 24 and 25 are marked with a circled number 8. The right hand has a long, sweeping melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a corresponding eighth-note accompaniment. Measure 26 ends with a double bar line and repeat dots, followed by a fortissimo (ff) dynamic marking and a final chord.

Même Mouv!

VAR. V

The musical score is written for piano and bass. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The tempo/mood is indicated as 'Même Mouv!'. The variation is labeled 'VAR. V'. The score consists of five systems of music. The first system is marked 'ff' (fortissimo). The music features a continuous pattern of eighth-note triplets in the right hand, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A circled measure number '18' is placed above the right-hand staff in the third system. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures, time signatures, dynamics, and articulation marks.



I^{er} Mouvt

VAR. VI

ff

- coup le Mouvt

(23) Vif.

f

ff

en diminuant progressivement

en retenant.

(24)

pp

a volonté

glissando.

2/4

2/4

Lent.

(25)

VAR. VII

pp

(26)

Calme et naïf

CONCLUSION

p

(27)

en retenant.

ÉDITIONS ROUHIER - GAY & C^{IE}, SUC^{RS}

23, Boulevard Poissonnière — PARIS (2^e)

EXTRAIT du CATALOGUE de MUSIQUE de HARPE

ÉTUDES et EXERCICES

Prix nets

BOSCHSA	40 Études faciles op. 318-1	4. »
—	— — op. 318-2	4. »
—	25 Exercices, op. 62	8. »
—	50 Études dédiées à CRAMER, op. 34-1	8. »
—	— — — op. 34-2	8. »
LARIVIÈRE	Exercices et Études	6. »
NADERMANN	7 Sonates progressives	8. »

HARPE SEULE

GRANDJANY	3 petites pièces	2.50
—	Rhapsodie	4. »
DE LA PRESLE	Le jardin mouillé	4. »
HASSELMANS	3 petites bluettes	2.50
—	Guitare	2.50
—	Petite Berceuse	1.50
—	2 Romances sans paroles	2. »
IMBERT	Novelette	1.75
NOËL GALLON	Fantaisie	5. »
NOËL	Impromptu	5. »
PHILIPPE	Nuit vénitienne	2. »
—	Naiades	2. »
—	Fantaisie	3.50
PLANCHET	Fantaisie	4. »
RENIÉ (H.)	Ballade fantastique	5. »
—	Au loin dans la verdure	2. »
—	Dans la campagne ensoleillée	3.50
—	Danse des Lutins	4. »
—	2 ^e Ballade	5. »
—	1 ^{re} Suite (Menuet - Au bord du Ruisseau - Petite valse)	2.50
—	2 ^e Suite (Air ancien - Lied - Valse mélancolique)	2.50
—	6 Pièces brèves, 1 ^{re} suite (Conte de Noël - Recueillement - Air de Danse)	2.50
—	6 Pièces brèves, 2 ^e suite (Invention dans le style ancien - Réverie - Gavotte) <i>Le Recueil</i>	4. »
—	Feuilles d'Automne	5. »
—	Légende d'après les Elfes	5. »
—	Pièce symphonique en 3 épisodes	5. »
—	10 pièces (BACH)	7. »
—	10 préludes (BACH)	7. »
—	L'Illirondelle (DAQUIN)	1.50
—	La Mélodieuse —	1.50
—	Le Coucou —	1.50
—	Pièce en ré (SCARLATTI)	1.50
—	Tic toc choc (COUPERIN)	1.50
—	La Victoire (DUPHLY)	1.50
—	L'oiseau prophète (SCHUMANN)	1.50
—	Mouvement musical (SCHUBERT)	1.50
—	Rondeau des songes (RAMEAU)	1.50
—	Musette et Menuet —	1.50
—	Bourrée (BACH)	1.50
—	Menuet (HAYDN)	1.50
—	Préludes 2 (CHOPIN)	1.50
—	— 6-11 —	1.50
—	— 20-23 —	1.50
SAMUEL-ROUSSEAU	Variations pastorales sur un vieux Noël	4. »

HARPE SEULE

Prix nets

TINI-BEON	Passacaille (HENDL)	2. »
—	La Pentecôte (BACH)	2. »
—	Gigue (HENDL)	2. »
—	Méditation (SCHUBERT)	2. »
TOURNIER	4 préludes	3. »
—	Féerie, prélude et danse	4. »
—	Thème et variations	6. »
—	Étude de concert (Au matin)	3. »
—	Vers la source, dans le bois	2.50
VIERNE	Rhapsodie	3.50
WEISTROFFER	Berceuse	1.50
WURMSER	Nocturne	2.50

HARPE et PIANO

RENIÉ (H.)	Élégie	6. »
—	Danse caprice	6. »
—	Concerto <i>Ut mineur</i>	15. »

HARPE et VIOLON

BOGHEN	Nocturne op. 27-1 (CHOPIN)	2.50
MARNEFF	Doux rêve	2.50
RENIÉ	Andante religioso	2. »
TOURNIER	Promenade à l'automne	1.50
—	Sérénade	3. »

HARPE et VIOLONCELLE

MARNEFF	Doux rêve	2.50
RENIÉ	Andante religioso	2. »
—	Scherzo fantaisie	3. »
TOURNIER	Promenade à l'automne	1.50
—	Nocturne (<i>Orgue ad lib.</i>)	4. »

HARPE, VIOLON et VIOLONCELLE

RENIÉ	Trio	12. »
----------------	---------------	-------

DEUX HARPES

TOURNIER	4 Préludes pour 2 harpes, 1 ^{re} suite	3. »
—	— — — 2 ^e suite	3. »

HARPE et ORCHESTRE

RENIÉ	Concerto en <i>Ut mineur</i>	25. »
—	Danse caprice (<i>en location</i>)	—
—	Élégie —	—
SAMUEL-ROUSSEAU	Variations pastorales	6. »
TOURNIER	Féerie, prélude et danse	6. »

HARPE et CHANT

C. RENARD	Automne	2. »
—	Sonnet	2. »
R. CAMPAGNE	Amour	2. »
—	Les Lucioles	2. »
—	Nous irons si tu veux	1.75
RENIÉ	Près d'un berceau	1.75
—	Prière à la Vierge	1.75
TOURNIER	Lettre du Jardinier	2. »
WEISTROFFER	Pastourelle (<i>Flûte et Harpe</i>)	2.50